

Colloquia Comparativa Litterarum /2021

ГОДИШНИК ЗА СРАВНИТЕЛНО ЛИТЕРАТУРОЗНАНИЕ И БАЛКАНИСТИКА
REVUE DE LITTÉRATURE COMPARÉE ET D'ÉTUDES BALKANIQUES
YEARBOOK FOR COMPARATIVE LITERATURE AND BALKAN STUDIES



This issue's leading theme:

**THE SOLITARY WALKER –
INTROSPECTION AND REVOLT**

Colloquia Comparativa Litterarum / 2021

ISSN: 2367-7716

<https://ejournal.uni-sofia.bg/index.php/Colloquia>

Colloquia Comparativa Litterarum is an annual online scholarly journal of Sofia University “St. Kliment Ohridski”, with free access and double-blind peer review selection before publication, which features articles in Comparative Literature and Balkan Studies.

Colloquia Comparativa Litterarum is indexed in CEEOL (Central and Eastern European Online Library)

Publication’s official e-mail: ColloquiaCL@gmail.com

LEADING THEME OF THE 2022 ISSUE:

**TRANSLATION AND TRANSFIGURATION
IN LITERATURE AND ART**

Papers and book-reviews for the journal’s upcoming issue will be accepted **until 31 January 2022**. Please send your submissions in English, French or Bulgarian by e-mail to ColloquiaCL@gmail.com

THÈME PRINCIPAL DU PROCHAIN NUMÉRO – 2022 :

**TRADUCTION ET TRANSFIGURATION
DANS LA LITTÉRATURE ET LES ARTS**

Les articles, ainsi que les comptes-rendus pour le prochain numéro de la revue seront acceptés **jusqu’au 31 janvier 2022**.

Les textes à publier en français, anglais ou bulgare seront envoyés à la rédaction par courrier électronique à l’adresse suivante : ColloquiaCL@gmail.com

ВОДЕЩА ТЕМА НА СЛЕДВАЩИЯ БРОЙ – 2022:

**ПРЕВОД И ПРЕОБРАЖЕНИЕ
В ЛИТЕРАТУРАТА И ДРУГИТЕ ИЗКУСТВА**

Статиите за следващия брой на списанието, както и рецензии за нови книги се приемат **до 31 януари 2022 г.**

Текстовете за публикуване на български, френски или английски език се изпращат по имейл на следния адрес: ColloquiaCL@gmail.com

To get acquainted with the Editorial Policies and to read the Letter from the Editor, please go to:

<https://ejournal.uni-sofia.bg/index.php/Colloquia/about/editorialPolicies#focusAndScope>

To see the Author Guidelines, Copyright Notice, and Privacy Statement, please visit:

<https://ejournal.uni-sofia.bg/index.php/Colloquia/about/submissions#authorGuidelines>

TABLE OF CONTENTS

Articles

I. THE SOLITARY WALKER – INTROSPECTION AND REVOLT

Амелия ЛИЧЕВА / Amelia LICHEVA

Светът от днес: между пандемията и екологията / The World of Today: Between Pandemic and Ecology / 7

Alain VUILLEMIN

Les errances d'un chevalier solitaire dans *L'épopée du Livre sacré* d'Anton Dontchev / 18

Людмила МИНДОВА / Liudmila MINDOVA

Крилете на пеперудата. Християнството и тоталитаризмът в белетристиката на Ана Бландиана и Теодора Димова / The Wings of the Butterfly.

Christianity and Totalitarianism in Ana Blandiana's and Teodora Dimova's Fiction / 39

Фотини ХРИСТАКУДИ-КОНСТАНТИНИДУ / Fotiny CHRISTAKOUDY-KONSTANTINIDOU

Хипостазии на мотива за маската в гръцката поезия от началото на XX в. / Hypostases of the Mask Motif in the Greek Poetry from the Beginning of the 20th Century / 52

Румяна Л. СТАНЧЕВА/ Roumiana L. STANTCHEVA

„Самотният крояч“ на романа / Novel's 'Solitary Tailor' / 65

II. DE LA MUSIQUE...

Клео ПРОТОХРИСТОВА/ Cleo PROTOKHRISTOVA

Литературна компаративистика под друго име / Comparative Literature under a Different Heading / 79

Natalia AFEYAN/ Наталия АФЕЯН

A Clown's Journey: 3 X 7 / 93

Michael SMALLWOOD

Fremd bin ich eingezogen, Fremd zieh' ich wieder aus:

The Common Yet Not Shared Crises of Opera Singers / 99

III. BOOK REVIEWS

Theo D'HAEN / Тео Д'ХАЕН

Book review: *Bulgarian Literature as World Literature*, edited by Mihaela P. Harper and Dimitar Kambourov. / 112

Roumiana L. STANTCHEVA

Compte-rendu: Francis Claudon. *Stendhal et la musique*. / 120

Светла Черпокова / Svetla Cherpokova

За книгата: Клео Протохристова. *Литературният дваисети век. Синхронни срезове и диахронни проекции*. / Cleo Protokhristova. *The Literary Twentieth Century: Synchronic Cuts and Diachronic Projections*. / 126

Мария Ендрева / Maria Endreva

За книгата: Младен Влашки. *Рецепцията на Кафка в България до 1989 г.* / Mladen Vlashki. *Kafka's Reception in Bulgaria until 1989*. / 129

Borislava Ivanova / Борислава Иванова

Book review: Фотини Христакуди. Проблеми на гръцкия литературен развой 1880-1930. (Етюди върху новогръцката поезия). Christakoudy, Fotiny. Problems of Greek Literary Development 1880-1930. (Studies on Modern Greek Poetry). / 133

Antoaneta Robova / Антоанета Робова

Compte-rendu : Simona Carretta, Bernard Franco et Judith Sarfati Lanter (dir.). *La Pensée sur l'art dans le roman des XX^e et XXI^e siècles*. / 136

*

Защита на личните данни

С изпращането на информация за Вас като автор в сп. *Colloquia Comparativa Litterarum* Вие се съгласявате, че предоставените от Вас данни ще бъдат обработвани при подготвяне на материалите за списанието и ще бъдат публикувани в него като неразделна част от Вашата статия и съдържанието на списанието.

Protection des données personnelles

En nous soumettant leurs données à caractère personnel, les auteurs de la revue *Colloquia Comparativa Litterarum* acceptent que celles-ci soient traitées dans le but de préparer leurs manuscrits à la publication et qu'elles soient considérées comme partie intégrante de leurs contributions et du contenu de la revue en question.

Protection of personal data

By submitting personal information as author to *Colloquia Comparativa Litterarum*, you agree to its processing during the preparation of the journal's texts and its publication as an integral part of your article and the journal's contents.

Front-page cover

Published with the kind permission of the author



Tatiana Harizanova
Passing by

80/100 cm. Oil on canvas

TATIANA HARIZANOVA completed her high school education at the Professional High School for the Arts “Prof. Nikolai Rainov” in Sofia, Bulgaria, majoring in Graphics and Textile. During the four years of high school, she worked as an apprentice to two master jewellers.

In 1998, she became a member of the National Association of Bulgarian Artists.

In 2002, she completed her university studies with a Bachelor’s degree in Geology. Until 2007, she has actively worked as a jeweller.

Since then, she has dedicated herself exclusively to painting.

<https://tatianaharizanova.wixsite.com/tania>



Editorial Board

Contact: ColloquiaCL@gmail.com

Roumiana L. Stantcheva, Prof., Dr. Sc., Sofia University “St. Kliment Ohridski” – **Editor**
Russana Beyleri, Assoc. Prof., PhD, Sofia University “St. Kliment Ohridski” – **Contributing Editor**
Fotiny Christakoudy-Konstantinidou, Assoc. Prof., PhD, Sofia University “St. Kliment Ohridski”
– **Board Member**

Assistant Editors

Darina Felonova, PhD, Sofia University “St. Kliment Ohridski”
Radostin Zhelev, MA (Translating and Editing), Sofia University “St. Kliment Ohridski”
Veselina Beleva, PhD, Sofia University “St. Kliment Ohridski”
Evgeni Ivanov, MA, PhD candidate, Sofia University “St. Kliment Ohridski”
Sirma Danova, Chief Assist. Prof., PhD, Sofia University “St. Kliment Ohridski”
Antoaneta Robova, Chief Assist. Prof., PhD, Sofia University “St. Kliment Ohridski”

International Advisory Board

Professor Theo D’haen, University of Leuven, Belgium
Professor Marko Juvan, Institute of Slovenian Literature and Literary Studies - SAZU, Slovenia
Professor Milena Kirova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Bulgaria
Professor Dina Mantcheva, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Bulgaria
Professor Alain Montadon, Université Clermont Auvergne, France
Professor Manfred Schmeling, Universität de Saarbrücken, Germany
Professor Elena Siupiur, Institut des Études Sud-Est Européennes, Académie Roumaine, Romania
Professor Anna Soncini, Université de Bologne, Italy
Professor Anna Tabaki, National and Kapodistrian University of Athens, Greece

IT Support and Contact Person

Anastasios Papapostolu, M. Eng., PhD, Chief Assist. Prof., Sofia University “St. Kliment Ohridski”
E-mail : papapostol@fmi.uni-sofia.bg

Founder

Prof. Roumiana L. Stantcheva, Dr. Sc.
Balkan Studies Master’s and Doctoral Degree Programme
at Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Faculty for Slavic Studies